

Издание приурочено к выставке
АЛЬБЕРТА СОЛДАТОВА
«ТОРЖЕСТВО»

В рамках проекта «Большие надежды»

Центральный выставочный зал «Манеж», Медиатека Центра
экранной культуры «Манеж/МедиаАртЛаб», Москва
28 мая — 15 июня 2014

Catalogue for the exhibition
ALBERT SOLDATOV
“THE FESTIVAL”

Part of the “Great Expectations” project

Central Exhibition Hall Manege, Media Library of the Center of Screen
Culture Manege/MediaArtLab, Moscow
28 May — 15 June 2014

Дрожание пленки в кинопроекторе помогло авторскому кино базеновского типа осознать себя эстетически как своеобразную пространственно-временную скульптуру, сложенную единими продолжительными планами, чья длительность обусловлена не требованиями монтажа, а самим воздействием текущего времени, размеченного едва различимым дыханием пульсирующего кадра. Перцептивная модель, выработанная кинематографом, наследуется аналоговым видео с его, по сути, механическим способом записи и воспроизведения. Более того, фильмы и перформансы первых видеохудожников, снятые сверхдлинными планами и часто статичной камерой, фактически отменили границы длительности, постоянно расширяемые кинематографом, но упирающиеся в возможности зрительского внимания в «черном кубе».

Цифровое видео создало принципиально другую визуальную ситуацию. Оно обнаружило фундаментальную неподвижность движущегося изображения, в котором тотальность потока, не оставляя пустот между фреймами, вытесняет время в саму ткань изображения. В этом соитии кадра и межкадрового пространства картинка уплотняется, затвердевает, приобретает массу и некоторую монументальность, а длинноты, напротив, становятся пустыми, суетными, вызывая желание переключиться на другой ютьюб-канал.

Именно эту ситуацию в своих работах делает видимой Альберт Солдатов. Актуализируя неподвижность цифрового видеоизображения, он наполняет безжизненные, лишённые глубины компью-

терные интерьеры застывшими образцами предметов домашнего уюта. Взгляд, скользящий по их поверхности, расфокусируется и, утомленный невыносимой статичностью пространства, попадает в ироничную ловушку телевизионного экрана, где транслируются любительские кадры баянистов, задорно исполняющих саундтреки известных блокбастеров, — получается своеобразный эффект зловещей долины применительно к уютному обывательскому миру. Переполюя пространство комнаты, этот идиотский спектакль действует как приманка, капкан — он обездвигивает и сковывает попавшего в него. Внешнее сжимается, редуцируется до размеров комнаты. Рычаги контроля спрятаны, ниточки отрезаны. Полная статика.

Уютный голос Андрея Монастырского¹, звучащий из радиоточек, указывает на амбивалентность положения попавших в ловушку обитателей комнаты. Они находятся в зоне интимного комфорта — все, что касается их самих, им известно и, в общем, находится под контролем. В то же время это знание тягостно, болезненно и не предлагает никаких путей выхода из комнаты, оно даже не постулирует такую необходимость. Выйти можно разве только для того, чтобы утвердить абсурдность выхода, как это делает персонаж видео «В сумерках».

Но у комнаты есть изнанка. За стеной, подобно тому, как прячется крошечное студиоло — убежище-обманка в огромном дворце, — скрывается видеоинсталляция «Торжество»: комфортное кресло неторопливо проплывает от красной ковровой дорожки к полю, размеченному нагромождениями виртуальных знаков, и далее к бесконечному коридору, напоминающему казарменный туалет. В своем анализе обманки (*trompe-l'oeil*) Жан Бодрийяр обозначает студиоло «мертвой точкой дворца, местом, отсеченным от архитектуры, которое управляет всем [дворцовым] ансамблем»². Таким же образом «Торжество» тайно контролирует всю систему

1 *Андрей Монастырский* — поэт, писатель, теоретик искусства, один из основателей московского концептуализма. Его стихи в авторском исполнении сопровождают видеоинсталляцию «Торжество».

2 *Жан Бодрийяр*. О совращении. Ad Marginem '93. Ежегодник. С. 353.

репрезентации и проецирует модель власти во все пространство экспозиции.

Эта проекция оставляет обитателей комнаты без движения и тем самым лишает возможности действия, направленного вовне. Предоставленные своей неподвижности, они должны обнаружить новые жизненные стратегии: практиковать даосский у-вэй, принцип не-деяния, или стать идиотами, исключенными из общественной жизни, или просто бездельниками, тонущими в неге дачных радиостанций, или же обычными домашними котами.

ДМИТРИЙ ВЕНКОВ

ALBERT SOLDATOV. THE FESTIVAL

The juddering of the reels of film in the projector helped auteurist film in Bazin's interpretation to recognize itself as being aesthetic: a unique spatial-temporal sculpture constructed in unified, prolonged plans, their lengths not defined by the requirements of editing, but by the very impact of flowing time, as marked out by the barely discernible breathing of the pulsing shot. The perceptive model as developed by the cinematographer is inherited by analogue video with its essentially mechanical means of recording and reproduction. What's more, the films and performances of the first video artists, filmed in extremely prolonged shots and often with static cameras effectively abolished the boundaries of length continually being expanded by cinematography, though they ran up against the capacities of the viewers' attention in "the black cube."

Digital video has created a different visual situation in principle. It has discovered the fundamental immobility of the moving image in which the totality of the flow, not leaving any gaps between the frames, forces time out into the very fabric of the image. In this coition of frame and inter-frame space the picture is condensed and compacted, it solidifies, gaining mass and a certain monumentality, while the drawn-out passages on the contrary, become empty, vacuous, engendering a desire to switch to another YouTube channel.

It is this situation that Albert Soldatov makes visible in his works. Actualizing the immobility of the digital video image, he fills the lifeless computer interiors, deprived of depth, with frozen models of objects of

domestic comfort. Our gaze, slipping over their surface, loses focus and, wearied by the unbearably static nature of the space, it falls into the ironic trap of the television screen, which is transmitting amateur footage of bayan players giving lively performances of the soundtracks of well-known blockbusters — a singular effect of the notorious silicon valley as applied to a cozy little everyday world. Saturating the room's space, this idiotic spectacle serves as bait, it is a trap — it immobilizes and fetters those caught in it. The external is compressed, reduced to the scale of the room. The levers of control are concealed, the threads are severed. Total stasis.

The cozy voice of Andrei Monastyrsky¹ coming from radio sets, indicates the ambivalence of the condition of those room inhabitants of the room who have been caught in the trap. They are in a zone of intimate comfort — they are familiar with and, essentially, in control of everything that they come into contact with. At the same time, this knowledge weighs heavily on them, it is painful, and it offers no way out of the room, it doesn't even postulate the need to do so. You can only leave to affirm the absurdness of going out, as is done by the character in the video “In Twilight.”

But the room has an underside. Behind the wall, like a tiny studiolo, a refuge hidden away in a vast palace, the video installation “The Festival” is concealed: a comfortable armchair unhurriedly sails from the red carpet to a field marked out by conglomerations of virtual symbols and, further on, to an endless corridor recalling a barracks toilet. In his analysis of *trompe-l'oeil*, Jean Baudrillard designates a studiolo as a “dead point of the palace's, a place cut off from the architecture that governs the entire [palace] ensemble².” In this way, “The Festival” secretly controls the entire system of representation and projects a model of power through the entire space of the exposition.

This projection leaves the room's inhabitants without movement

1 *Andrei Monastyrsky* — poet, writer, artists, theoretician of art, one of the founders of Moscow Conceptualism. His poems in the author's performance accompany the video installation «The Festival».

2 *Jean Baudrillard*. *De la séduction*. Ad Marginem '93. Annual. Page 353.

and, in so doing, deprives them of the opportunity for action directed outwards. Presented with their immobility, they must discover new life strategies — they must practice Taoist Wu wei, a principle of non-action, become idiots locked out of social or public life, or simply become idlers, drowning in the contentment of dacha radio stations, or just normal domesticated cats.

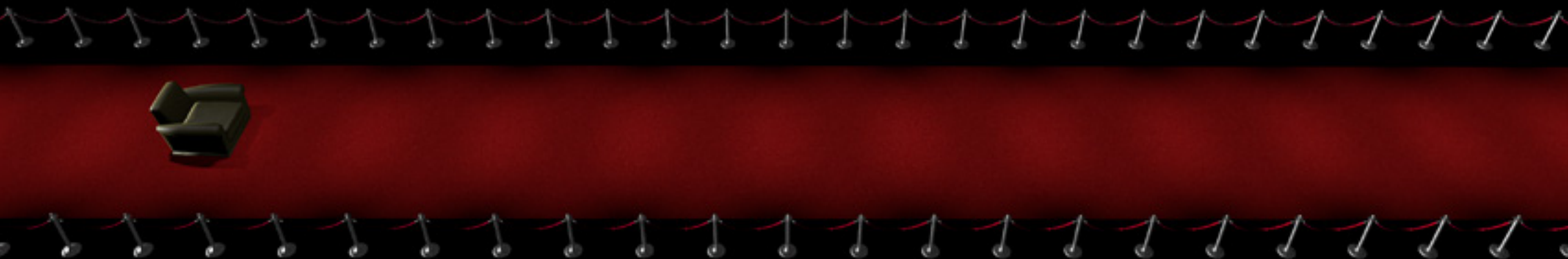
DMITRY VENKOV

Торжество. 2013. Одноканальное видео. 9:12 мин.

Ироничная трактовка различных стадий торжественного мероприятия: комфортное кресло неторопливо проплывает от красной ковровой дорожки к полю, размеченному нагромождениями виртуальных символов, и далее, к бесконечному коридору, напоминающему казарменный туалет.

The Festival, 2013, single-channel video, 9:12 min.

An ironic interpretation of the various stages of a festive occasion: a comfortable armchair unhurriedly sails from the red carpet to a field marked off with conglomerations of virtual symbols, and further on to an endless corridor recalling a barracks toilet.



Вот они висят на стене, красиво вправленные
в прямоугольник, никому неизвестные люди.
Они не смотрят на нас наподобие вождей.
У них есть своя большая комната с
роскошной хрустальной люстрой, удобными
мягкими диванами.
Они увлечены общим разговором и внимательно
слушают друг друга.
Может быть, все они уже давно умерли,
а может быть, они где-нибудь еще сидят,
еще продолжают свою свободную, неизвестную
нам жизнь, полную чарующих, понятных им звуков.

Есть целый дом, гигантский особняк,
все стены которого завешаны групповыми
документальными фотографиями людей во
весь рост и разговаривающих друг с другом.
Можно ходить часами по странному музею
и не найти на этих до ужаса реальных
фотографиях ни одного знакомого лица.
Но до чего же они хороши — эти дамы и господа!
До чего лица их полны духовным светом,
как много там цветов и дорогого шелка!
Ах, как милы они нашему сердцу — эти
ускользнувшие от нас призраки с незнакомыми именами.

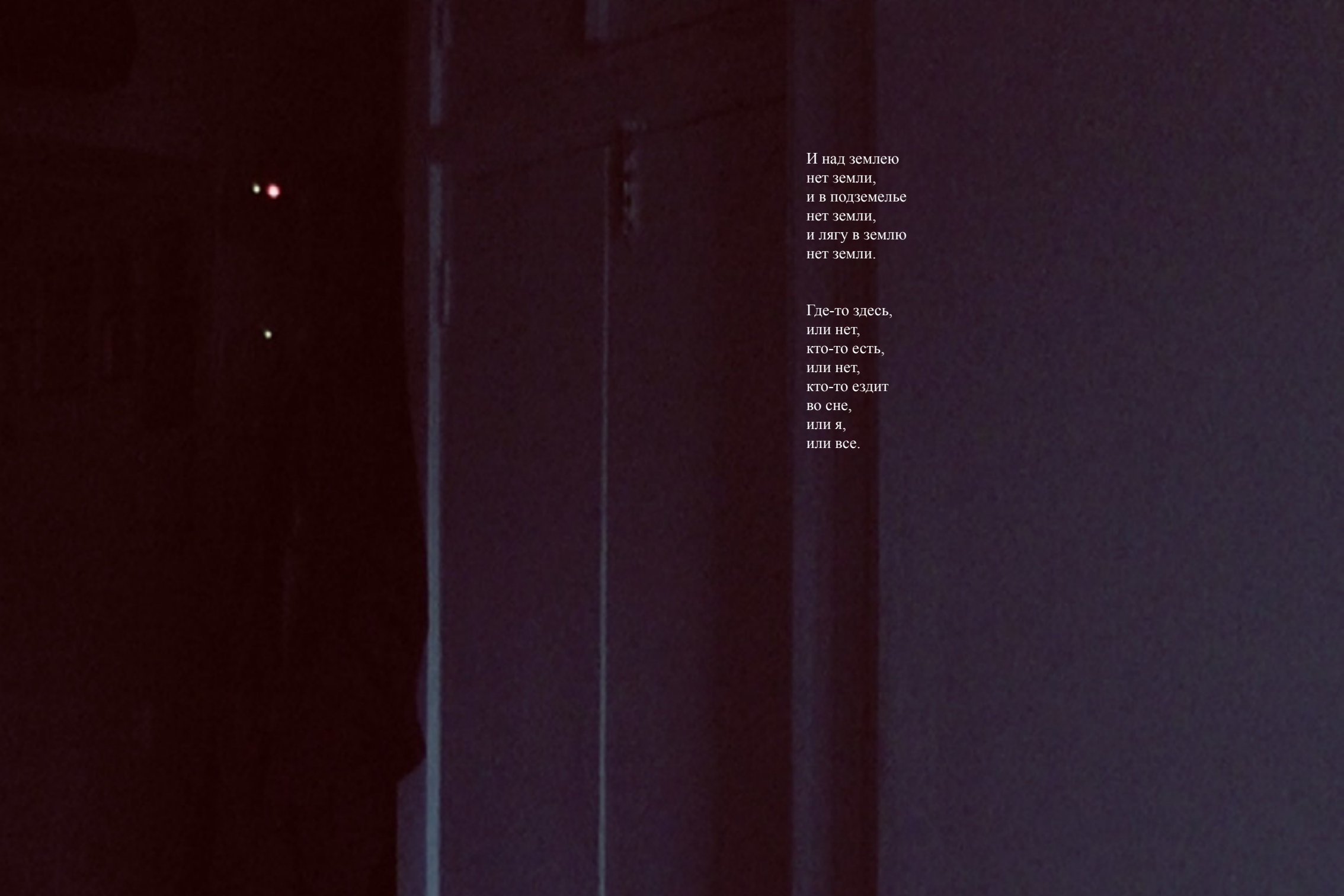
В сумерках. 2013. Одноканальное видео. 4:20 мин.

Сумеречным зрением синий видно лучше, чем красный. Экран монитора светит синим. А когда есть Интернет, то на улицу можно и не выходить. Все равно, пока соберешься, уже совсем стемнеет.

In Twilight, 2013, single-channel video, 4:20 min.

In twilight vision, blue is clearer than red. The monitor's screen shines blue. But when there's Internet, you needn't even go outside. Anyway, by the time you've got ready to go out, night will already have fallen.





И над землею
нет земли,
и в подземелье
нет земли,
и лягу в землю
нет земли.

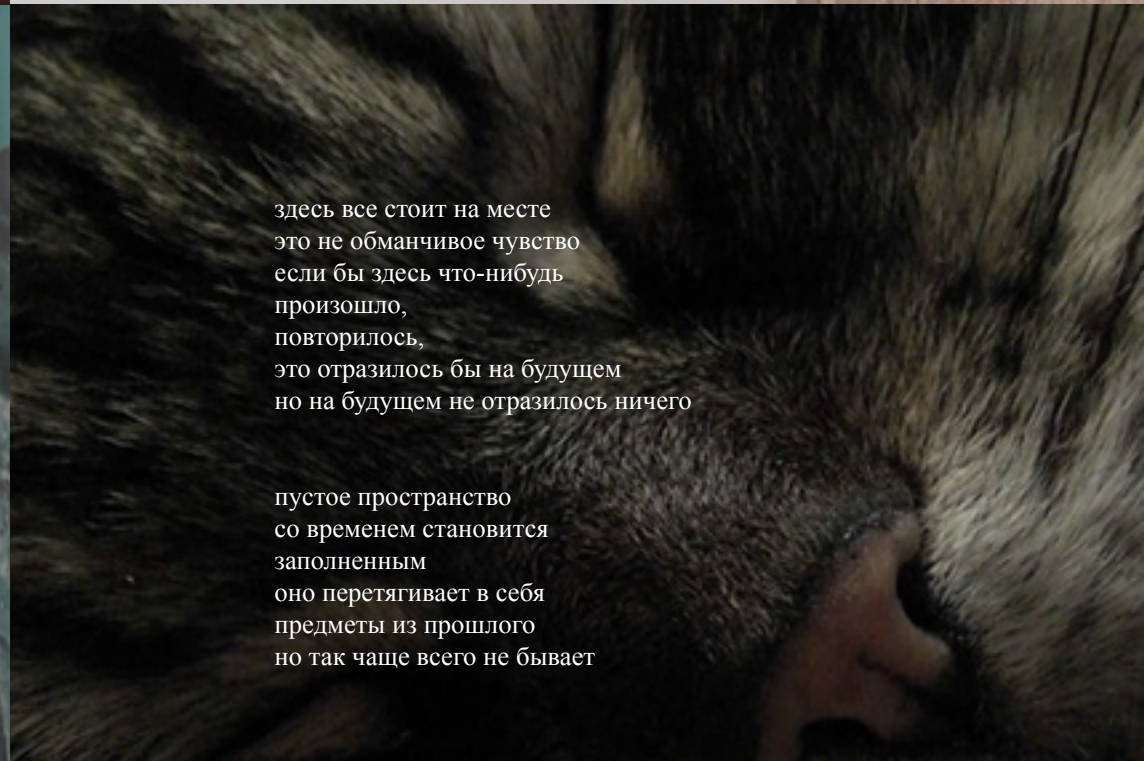
Где-то здесь,
или нет,
кто-то есть,
или нет,
кто-то ездит
во сне,
или я,
или все.

Комнатная температура. 2013. Одноканальное видео. 8:55 мин.

Дачные радиостанции раздают советы по уходу за растениями и призывают немедленно ехать за город. Спокойствие и комфорт расплываются по комнатам, превращая их обитателей в обычных домашних котиков.

Room Temperature, 2013, single-channel video, 8:55 min.

Radio stations for those with “dacha” country homes give advice on looking after plants and call for you to get out of the city as fast as you can. Calm and comfort flows through the rooms, turning their inhabitants into normal house pets – cats.



здесь все стоит на месте
это не обманчивое чувство
если бы здесь что-нибудь
произошло,
повторилось,
это отразилось бы на будущем
но на будущем не отразилось ничего

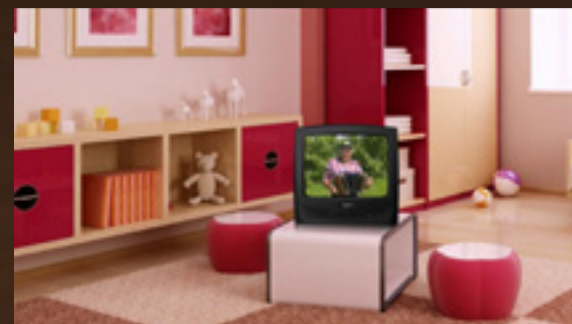
пустое пространство
со временем становится
заполненным
оно перетягивает в себя
предметы из прошлого
но так чаще всего не бывает

Интерьеры. 2012. Одноканальное видео. 3:59 мин.

В статичных 3D-шаблонах домашних интерьеров телевизоры транслируют любительское видео. Баянисты, задорно исполняющие саундтреки из культовых блокбастеров и сериалов, наполняют застывшее пространство безлюдных комнат стылým духом обывательского досуга.

Interiors, 2012, single-channel video, 3:59 min.

In static 3D templates of home interiors, televisions broadcast amateur video. Bayan players give lively renditions of the soundtracks from cult blockbusters and serials, filling the frozen spaces of the deserted rooms with their cold spirit of everyday leisure.



«Алёнка». 2010. Одноканальное видео. 1:34 мин.

Скомканные обертки иконических конфет мелькают перед камерой, сменяя друг друга. Знакомое с детства лицо смотрит на нас сотней безобразных гримас.



“Alyonka”, 2010, single-channel video, 1:34 min.

The crumpled wrappers of iconic sweets flit before the camera, one after another. A face known since childhood looks at us with a hundred hideous grimaces.

Вот так мелькает все в небытии упругом
Как будто это все ЛИСА И КОЛОБОК
Как будто это все поражено недугом
И обезжирено, превращено в ШНУРОК.

Веревка. 2012. Одноканальное видео. 1:43 мин.

Солнце прорывается сквозь облака, освещая послепраздничный натюрморт непостоянным светом. Недопитый бокал вина, конфеты, кухонные приборы, оставленными гостями, ожидают быть убранными со стола. Слегка подрагивает нетронутое желе красного цвета.



Rope, 2012, single-channel video, 1:43 min.

The sun breaks through the clouds, revealing a post-party still life with its unsteady light. A half-finished glass of wine, sweets, kitchen utensils, all left by guests, waiting to be cleared from the table. An untouched red jelly wobbles almost imperceptibly.

БИОГРАФИЯ

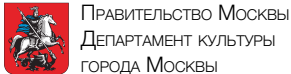
Альберт Солдатов родился в 1980 г. в Москве. Окончил Московский государственный университет печати по специальности «художник-график». После окончания института занимался живописью и дизайном. Затем поступил в Школу фотографии и мультимедиа им. А. Родченко (2010–2014), мастерская Кирилла Преображенского. Свой интерес к новым медиа, в частности, видео и 3D, Солдатов использует для создания нарративного высказывания, исследуя язык кино и видеоарта.

Основные выставки: SAY IT. RU> vol. 1, Künstlerhaus, Вена, 2014; «Комнатная температура», Харьковская городская художественная галерея, 2013; специальный проект 5-й Московской биеннале «Играя с природой», ЦСИ «Сокол», 2013; специальный проект 5-й Московской биеннале «Облако на Фабрике», ЦТИ «Фабрика», 2013; проект Creative Lucy, площадка «Периметр», Москва, 2013; VII Международный кинофестиваль им. Андрея Тарковского «Зеркало», Ивановский художественный музей, 2013; проект «Минимальное отдаление», площадка «Периметр», Москва, 2013; «Что находится за этим занавесом?», галерея Random, Москва, 2013; проект «Обратная сторона вещей», площадка «Периметр», Москва, 2013; персональный проект «Реклама» в галерее «Комната», Москва, 2012; участие в XII Медиа Форуме в ММСИ, 2011; видеопрограмма «Космос 2», Красноярский музейный центр, 2011.

BIOGRAPHY

Albert Soldatov was born in 1980 in Moscow. He graduated from the Moscow State University of Printing Arts, specializing as a graphic artist. Having graduated, Soldatov worked in painting and design. He then enrolled at the Rodchenko Moscow Photography and Multimedia School (2010–2014), in Kirill Preobrazhensky's studio. Soldatov applies his interest in new media, in particular video and 3D, to the creation of narrative statements studying the language of film and video art.

Main exhibitions: SAY IT. RU> vol. 1, Künstlerhaus, Vienna, 2014; “Room Temperature”, Kharkov City Arts Gallery, Kharkov, 2013; “Playing with Nature”, a special project of the 5th Moscow Biennial, Sokol Modern Art Center; “The Cloud at the Fabrika”, a special project of the 5th Moscow Biennial, at CIC Fabrika, 2013; the “Creative Lucy” project, Perimeter venue, Moscow, 2013; “What’s Behind This Curtain?”, Random Gallery, Moscow, 2013; “The Other Side of Things”, Perimeter venue, Moscow, 2013; “Advert” personal project at Komnata Gallery, Moscow, 2012; a participant in the 12th Media Forum at the Moscow Museum of Modern Art, 2011; “Cosmos 2” video program, Krasnoyarsk Museum Center, 2011.



Правительство Москвы
Департамент культуры
города Москвы



музейно-
выставочное
объединение



Т Р И У М Ф
Г А Л Е Р Е Я

НАД ПРОЕКТОМ РАБОТАЛИ:

Музейно-выставочное объединение «Манеж»

Генеральный директор Ирина Толпина
Арт-директор Андрей Воробьев

Центр экранной культуры «Манеж/МедиаАртЛаб»

Ольга Шишко, Елена Румянцева, Ольга Лукьянова, Анна Буали, Юлия Грачикова

Галерея «Триумф»

Емельян Захаров, Рафаэль Филинов, Дмитрий Ханкин,
Вера Крючкова, Наталья Нусинова, Марина Бобылева, Яна Смурова, Кри-
стина Романова, Михаил Марткович, Валентина Хераскова,
Алексей Шервашидзе, Владимир Чуранов, Иван Шпак

Куратор Дмитрий Венков

Дизайн каталога Иван Шпак

Корректор Наталия Марамзина

Перевод Тобин Обер

Издатель Галерея «Триумф»

Тираж 500 экз.

Стихи *Андрея Монастырского* цитируются по издани-
ям: «Поэтический сборник», Библиотека московского
концептуализма, Вологда, 2010; «Поэтический мир»,
Новое литературное обозрение, Москва, 2007.

© Галерея «Триумф», 2014
© Альберт Солдатов, 2010–2013
© Иван Шпак, 2014 (дизайн)



MOSCOW CITY GOVERNMENT
DEPARTMENT OF CULTURE



museum
and exhibition
complex



Т Р И У М Ф
Г А Л Л Е Р Е Я

PROJECT TEAM:

Museum and Exhibition Association «Manege»

General Director IRINA TOLPINA
Art Director ANDREY VOROBIEV

Center of Screen Culture “Manege/MediaArtLab”

OLGA SHISHKO, ELENA RUMYANTSEVA, OLGA LUKYANOVA, ANNA BUALI,
YULIYA GRACHIKOVA

Triumph Gallery

EMELIAN ZAKHAROV, RAFAEL FILINOV, DMITRY KHANKIN, VERA KRYUCHKOVA,
NATALIA NUSINOVA, MARINA BOBYLEVA, YANA SMUROVA,
KRISTINA ROMANOVA, MIKHAIL MARTKOVICH, VALENTINA KHERASKOVA,
ALEXEY SHERVASHIDZE, VLADIMIR CHURANOV, IVAN SHPAK

Curator DMITRY VENKOV

Design of the catalogue IVAN SHPAK

Technical editing NATALIA MARAMZINA

Translation TOBIN AUBER

Publisher TRIUMPH GALLERY

Edition 500

© TRIUMPH GALLERY, 2014
© ALBERT SOLDATOV, 2010–2013
© IVAN SHPAK, 2014 (DESIGN)

